

TOSHIBA



EB99853901 - 1

R32 or R410A

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

Installation Manual

Branch kit

Model name:

RBC-TWP31-E
RBC-TWP50E2
RBC-TWP102-E
RBC-DTWP102-E

Manual de instalação	1	Português
Installatiehandleiding	7	Nederlands
Εγχειρίδιο εγκατάστασης	13	Ελληνικά
Руководство по установке	19	Русский
Kurulum kılavuzu	25	Türkçe

NOTA

Tenha cuidado com os seguintes itens antes da instalação

1. Este manual de instalação destina-se ao kit de tubos de derivação.
 - RBC-TWP31-E, TWP50E2 e TWP102-E: Sistema simultâneo duplo
 - RBC-DTWP102-E: Sistema simultâneo duplo duplicado
2. Verifique a combinação da unidade interior, da unidade exterior e do tubo de derivação novamente antes da instalação.
3. Certifique-se de instalar a unidade interior na mesma sala e ter em conta a aplicação no chão.
Se o refrigerante escorrer e exceder a concentração limite, ocorre o acúmulo de refrigerante altamente concentrado o que causa um acidente de deficiência de oxigênio ou incêndio.
4. Para instalação da unidade interior ou exterior, leia o Manual de Instalação incluído na unidade interna ou externa.

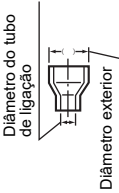
Índice

1	COMPONENTE	2
2	INSTALAÇÃO DO TUBO DE DERIVAÇÃO	4
3	CONFIGURAÇÃO DE ENDEREÇO	5
4	ISOLAMENTO TÉRMICO DOS TUBOS	5
5	TESTE	6
6	ENTREGA AO CLIENTE	6

1 COMPONENTE

(NOTA)

1. Todas as dimensões estão em milímetros.
Nas tabelas seguintes, () indica o diâmetro da posição indicada e os outros indicam o diâmetro do tubo de ligação.



Diâmetro exterior

2. A combinação da junta em T com a tomada deve ser feita como mostrado na figura à esquerda.
3. A ligação entre o tubo de derivação e o tubo de ligação deve ser feita como mostrado na figura abaixo.

Lado interior



Lado exterior

(NOTA)

A tubagem é ligada de acordo com (Nota) 2 e 3. Se houver um defeito, o desempenho irá deteriorar-se e haverá risco de condensação.

NOME / MODELO		RBC-TWP31-E	RBC-TWP50E2	RBC-TWP102-E
Lado do gás				
Lado do líquido				
Bocal	N.º	N.º	N.º	N.º
	Lado da admissão	—	—	70 ø28,6 x (ø22,2) 1 pç
	Lado da saída	69 (ø15,9) x ø12,7 2 pçs	—	14 (ø22,2) x ø15,9 2 pçs
	Lado da admissão	—	—	68 ø12,7 x (ø9,5) 1 pç
Manual de instalação	Lado da saída	61 (ø9,5) x ø6,4 2 pçs	—	—
	Este manual 2 pçs			

NOME		MODELO		RBC-DTWP102-E									
Bocal	Lado do gás	Lado da admissão	70	ø 28,6 x (ø 22,2) 1 pç									
		Lado da saída	13	(ø 22,2) x ø 15,9 2 pçs									
	Lado do líquido	Lado da admissão	09	(ø 22,2) x ø 15,9 4 pçs									
		Lado da saída	68	ø 12,7 x (ø 9,5) 1 pç									
Manual de instalação		Lado da saída	01	ø 6,4 x (ø 9,5) 4 pçs									
				Este manual 2 pçs									

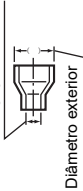
Lado do gás					
					
					
					

(NOTA)

1. Todas as dimensões estão em milímetros.

Nas tabelas seguintes, () indica o diâmetro da posição indicada e os outros indicam o diâmetro do tubo de ligação.

Diâmetro do tubo de ligação



Diâmetro exterior

2. A combinação da junta em T com a tomada deve ser feita como mostrado na figura à esquerda.

3. A ligação entre o tubo de derivação e o tubo de ligação deve ser feita como mostrado na figura abaixo.

Lado interior



Lado exterior

(NOTA)

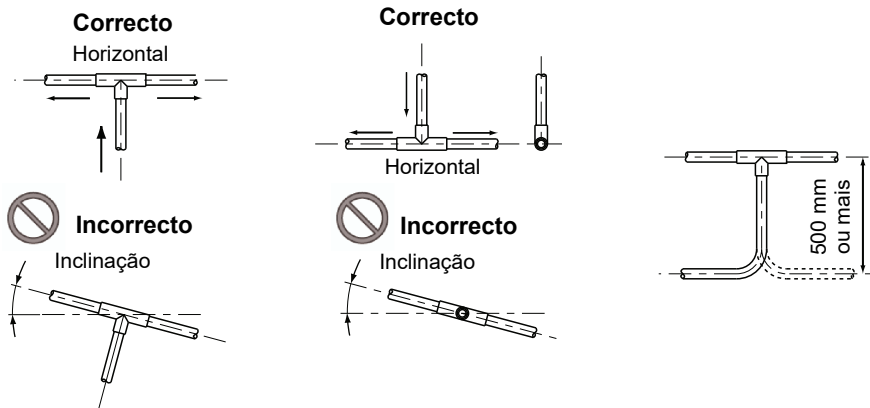
A tubagem é ligada de acordo com (Nota) 2 e 3. Se houver um defeito, o desempenho irá deteriorar-se e haverá risco de condensação.

2 INSTALAÇÃO DO TUBO DE DERIVAÇÃO

■ Tubo de ramal

O tubo do refrigerante está instalado com os tubos de ramal fornecidos como acessórios.

- Dobre e ajuste a tubagem do refrigerante para que os tubos de ramal e o tubo a seguir à ramificação fiquem horizontais.
- Fixe os tubos de ramal ao tecto ou a uma coluna.
- Forneça um tubo direito com um comprimento superior a 500 mm como a tubagem principal das ramificações.



■ Precauções relativas à soldagem

- Antes de soldar a tubagem do refrigerante, não se esqueça de passar gás de nitrogénio através da tubagem para evitar oxidação no interior da tubagem. O não cumprimento desta precaução pode provocar o entupimento do ciclo do refrigerante devido a incrustações de oxidação.
- Durante o trabalho de soldagem, tenha cuidado para não permitir a entrada de humidade, sujidade, lascas, materiais de parede, etc., na tubagem.
- Para evitar danos de sobreaquecimento ou alteração térmica devido à ocorrência de chamas de queima em áreas próximas das áreas de soldagem, aplique proteção contra sobreaquecimento com proteção de folhas de metal, panos molhados ou materiais de absorção de calor.
- Imediatamente após a soldagem, não verta água na tubagem ainda quente, o que pode causar deterioração da tubagem.
- Se o metal de soldagem derretido for submetido a movimento ou vibração durante a solidificação, poderão formar-se fissuras na parte soldada da tubagem, causando fugas de refrigerante.
- Estão disponíveis comercialmente vários antioxidantes que alegadamente melhoram a eficiência das operações de soldagem. No entanto, é necessário ter cuidado, pois os ingredientes diferem muito entre os produtos e alguns poderão corroer os tubos e afetar adversamente o refrigerante HFC e o óleo refrigerante.

PT

3 CONFIGURAÇÃO DE ENDEREÇO

Para o procedimento de configuração do endereço, consulte o manual de instalação da unidade interior.

NOTA

Quando utilizar o equipamento pela primeira vez, demora algum tempo até o controlador remoto aceitar uma operação depois de ligar a alimentação. No entanto, este não é um problema.

Endereço automático

Não é possível efectuar a operação no controlador remoto durante o endereçamento automático.

- Para o endereçamento automático, são necessários 10 minutos no máximo (geralmente cerca de 5 minutos).

Quando ligar a alimentação após a conclusão do endereçamento automático;

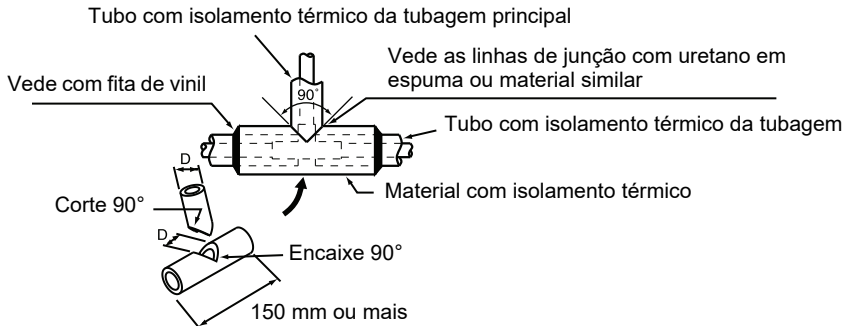
- São necessários 10 minutos no máximo (geralmente cerca de 3 minutos) para iniciar a operação do aparelho de exterior depois de ligar a alimentação.

4 ISOLAMENTO TÉRMICO DOS TUBOS

O isolamento térmico foi produzido localmente.

Certifique-se de que efectua o isolamento térmico da tubagem nos lados do líquido e do gás.

- Utilize materiais de isolamento térmico para tubagens com uma resistência ao calor superior a 120 graus.
Exemplo: EPT - Etileno, propileno, terpolímero
- Isole termicamente as secções dos tubos de derivação utilizando coberturas de encaixe (para T) com mais de 10 mm de espessura ou processando materiais de isolamento térmico da seguinte forma.
(Os materiais de isolamento térmico para os tubos de derivação não são fornecidos como acessórios.)
- Vede as secções dos tubos de ramal sem deixar qualquer tipo de abertura.



NOTA

Dependendo da atmosfera no teto, pode aparecer humidade no material com isolamento térmico. Se se prevê que o interior do teto seja sujeito a temperaturas e humidade elevadas, isole o teto de forma ainda mais adequada do que as medidas acima referidas.

5 TESTE

Certifique-se de que realiza um teste de funcionamento de acordo com os procedimentos contidos no manual de funcionamento e instalação fornecido com as unidades interiores.

6 ENTREGA AO CLIENTE

- Certifique-se de que entrega o manual de instalação fornecido com as unidades interiores ao cliente.
- Entregue o sistema após explicar exhaustivamente o conteúdo do manual de instalação.
É importante explicar ao cliente, em pormenor, o arranque e a paragem simultâneos de duas ou quatro unidades interiores utilizando um controlo remoto.

OPMERKING

Let op de volgende punten voordat u met de installatie begint

1. Deze installatiehandleiding is voor de afgetakte leidingset.
 - RBC-TWP31-E, TWP50E2 en TWP102-E: Dubbel gelijktijdig systeem
 - RBC-DTWP102-E: Tweevoudig systeem
2. Controleer de verbinding van de binnenunit, buitenunit en afgetakte leiding opnieuw vooraleer te installeren.
3. Zorg ervoor dat u de binnenunit in dezelfde kamer installeert en let op de toepassing van de vloeroppervlakte. Indien het koelmiddel lekt en het de concentratielimiet overschrijdt, treedt er accumulatie van hoog geconcentreerd koelmiddel op, dit kan leiden tot een zuurstoftekort of een brand.
4. Voor het installeren van een binnen- of buitenunit, lees de installatiehandleiding die bij de binnen- of buitenunit wordt geleverd.

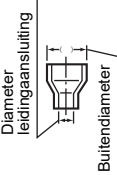
Inhoudsopgave

1	COMPONENTEN	8
2	INSTALLATIE AFTAKLEIDING	10
3	ADRESINSTELLING	11
4	THERMISCHE ISOLATIE VAN DE LEIDINGEN	11
5	WERKINGSTEST	12
6	AFLEVERING AAN DE KLANT	12

1 COMPONENTEN

(OPMERKING)

1. Alle afmetingen zijn in millimeter.
In de volgende tabellen geeft () de diameter aan van de aangegeven positie en andere de diameter van de aansluitleiding.



2. De combinatie van de T-verbinding en de fitting moet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de afbeelding links.
3. De aansluiting tussen de afleiding en de aansluitleiding moet worden uitgevoerd zoals getoond in de onderstaande afbeelding.

Binnenzijde



Buitenzijde

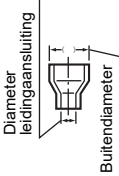
(OPMERKING)

De leidingen worden aangesloten volgens (Opmerking) 2 en 3.
Als er een defect is, zullen de prestaties verslechteren en is er kans op condensatie.

NAAM		MODEL	RBC-TWP31-E	RBC-TWP50E2	RBC-TWP102-E
Aansluiting	Gaszijde	Inlaatzijde	—	Nr. —	Nr. —
		Uitlaatzijde	09 (ø15,9) x ø12,7 2 stuks	—	70 ø28,6 x (ø22,2) 1 stuk
	Vloeistofzijde	Inlaatzijde	—	—	14 (ø22,2) x ø15,9 2 stuks
		Uitlaatzijde	01 (ø9,5) x ø6,4 2 stuks	—	68 ø12,7 x (ø9,5) 1 stuk
Installatiehandleiding		Deze handleiding 2 stuks			

(OPMERKING)

1. Alle afmetingen zijn in millimeter.
In de volgende tabellen geeft () de diameter aan van de aangegeven positie en andere de diameter van de aansluitleiding.



2. De combinatie van de T-verbinding en de fitting moet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de afbeelding links.
3. De aansluiting tussen de aftakleiding en de aansluitleiding moet worden uitgevoerd zoals getoond in de onderstaande afbeelding.

Binnenzijde



(OPMERKING)

De leidingen worden aangesloten volgens (Opmerking) 2 en 3.
Als er een defect is, zullen de prestaties verslechteren en is er kans op condensatie.

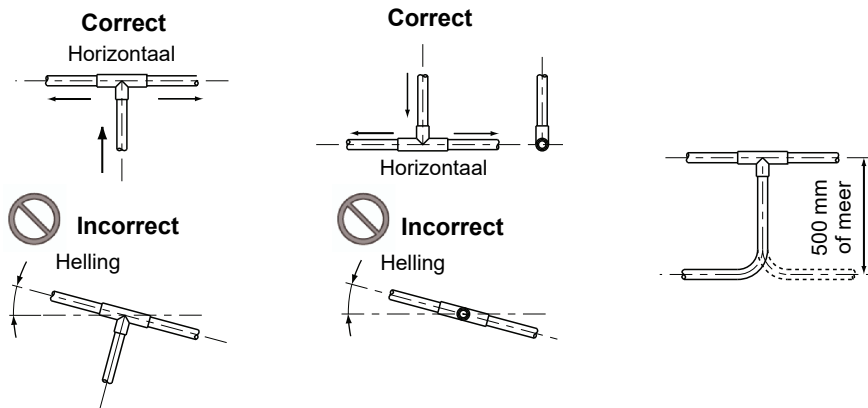
NAAM / MODEL		RBC-DTWP102-E				
Gaszijde						
Vloestofzijde						
Aansluiting	Nr.					
	Inlaatzijde	ø28,6 x (ø22,2) 1 stuk				
	Uitlaatzijde	(ø22,2) x ø15,9 2 stuks				
		(ø22,2) x ø15,9 4 stuks				
Vloestofzijde	Inlaatzijde	ø12,7 x (ø9,5) 1 stuk				
	Uitlaatzijde	ø6,4 x (ø9,5) 4 stuks				
Installatiehandleiding		Deze handleiding 2 stuks				

2 INSTALLATIE AFTAKLEIDING

■ Aftakpijp

De koelleiding wordt nu geïnstalleerd door gebruik te maken van de aftakpijpen die als toebehoren zijn meegeleverd.

- Buig de koelleiding en stel zodanig af dat de aftakpijpen en de pijp na de aftakking horizontaal komen.
- Bevestig de aftakpijpen aan een muur in een plafond of aan een pilaar.
- Gebruik een rechte pijp die langer is dan 500 mm als de hoofdleiding van de aftakkingen.



■ Voorzorgsmaatregelen voor het solderen

- Vergeet niet, voordat u de koelmiddelleidingen soldeert, om stikstofgas door de leidingen te leiden om oxidatie in de leidingen te voorkomen. Als u deze voorzorgsmaatregel niet in acht neemt, kan de koelmiddelcyclus verstopt raken door oxidatie-aanslag.
- Let er tijdens het solderen op dat er geen vocht, vuil, spaanders, wandmaterialen, enz. in de leidingen terechtkomen.
- Om schade door oververhitting of thermische veranderingen als gevolg van brandervlammen in de buurt van de soldeerplekken te voorkomen, dient u bescherming tegen oververhitting aan te brengen met plaatmetaal, natte doeken of warmteabsorberende materialen.
- Giet onmiddellijk na het solderen geen water op de nog steeds hete leidingen, aangezien dit verslechtering van de leidingen kan veroorzaken.
- Als het gesmolten soldeer tijdens het stollen wordt blootgesteld aan beweging of trillingen, kunnen er barsten ontstaan in het gesoldeerde deel van de leidingen, wat lekkage van koelmiddel kan veroorzaken.
- Verschillende antioxidanten waarvan beweerd wordt dat ze de efficiëntie van het solderen verbeteren, zijn in de handel verkrijgbaar. Houd er echter rekening mee dat de ingrediënten sterk verschillen per product en dat sommige producten de leidingen aantasten en het HFC-koelmiddel en de koelolie nadelig beïnvloeden.

3 ADRESINSTELLING

Raadpleeg voor de adresinstellingsprocedure de installatiehandleiding van de binnenunit.

OPMERKING

Wanneer u het toestel voor de eerste keer gebruikt, zal het tamelijk lang duren voordat de afstandsbediening na het inschakelen van de stroom een bedieningssignaal ontvangt. Dit is echter normaal.

Automatisch adres

Tijdens het gebruik van de automatisch-adres functie kan de bediening niet op de afstandsbediening worden uitgevoerd.

- Voor de automatisch-adres functie zijn er maximaal 10 minuten (normaal ongeveer 5 minuten) nodig.

Wanneer de stroom na het gebruik van de automatisch-adres functie wordt ingeschakeld;

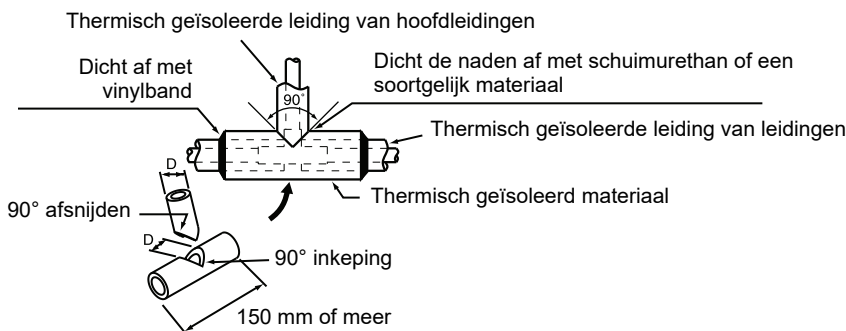
- Het zal maximaal 10 minuten (normaal ongeveer 3 minuten) duren voordat de buitenunit na het inschakelen van de stroom begint te werken.

4 THERMISCHE ISOLATIE VAN DE LEIDINGEN

Thermische isolatie werd lokaal geproduceerd.

Isoleer de leidingen zowel aan de vloeistofzijde als aan de gaszijde.

- Gebruik thermisch isolatiemateriaal voor leidingen met een warmteweerstand van meer dan 120 graden.
Voorbeeld: EPT - Etheen, propreen, terpolymeer
- Isoleer de aftakpijpgedeelten met hulpstukbekledingen (voor spruitstukken) die dikker zijn dan 10 mm of verwerkende thermische isolatiematerialen zoals volgt.
(Thermisch isolatiemateriaal voor de aftakpijpen is niet meegeleverd als toebehoren.)
- Dicht de aftakpijpverbindingen stevig af zonder spleten over te laten.



OPMERKING

Afhankelijk van de atmosfeer in het plafond kan er dauw op het thermisch geïsoleerd materiaal verschijnen. Als aan de binnenkant van het plafond een hoge temperatuur en vochtigheid worden verwacht, isoleer het plafond dan nog beter dan de bovenstaande maatregelen.

5 WERKINGSTEST

Voer altijd een werkingstest uit volgens de procedures die beschreven zijn in de gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding van de binnenunits.

6 AFLEVERING AAN DE KLANT

- Overhandig in elk geval de installatiehandleiding van de binnenunits aan de klant.
- Lever het systeem af nadat u de inhoud van de installatiehandleiding aan de klant hebt uitgelegd. Het is belangrijk dat u de klant in detail uitleg geeft over het gelijktijdig starten en stoppen van de twee of vier binnenunits door het bedienen van één afstandsbediening.

Προσέξτε τα παρακάτω πριν την εγκατάσταση

1. Αυτό το Εγχειρίδιο εγκατάστασης αφορά το κιτ σωλήνων διακλάδωσης.
 - RBC-TWP31-E, TWP50E2 και TWP102-E: Διπλό σύστημα ταυτόχρονης λειτουργίας
 - RBC-DTWP102-E: Τετραπλό σύστημα ταυτόχρονης λειτουργίας
 2. Ελέγξτε τον συνδυασμό της εσωτερικής μονάδας, της εξωτερικής μονάδας και του σωλήνα διακλάδωσης, πριν την εγκατάσταση.
 3. Φροντίστε να εγκαταστήσετε την εσωτερική μονάδα στο ίδιο δωμάτιο και να παρακολουθήσετε την εφαρμογή του εμβადού δαπέδου.
Αν το ψυκτικό μέσο διαρρέυσει και υπερβεί την οριακή συγκέντρωση, θα συμβεί συσσώρευση συμπτικνωμένου ψυκτικού μέσου, που προκαλεί ατύχημα έλλειψης οξυγόνου ή φωτιά.
 4. Για εγκατάσταση εσωτερικής ή εξωτερικής μονάδας, παρακαλούμε διαβάστε το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης που παρέχεται με κάθε εσωτερική ή εξωτερική μονάδα.
-

Περιεχόμενα

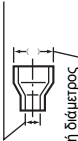
1	ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	14
2	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΩΛΗΝΩΝ ΔΙΑΚΛΑΔΩΣΗΣ	16
3	ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΟΔΟΤΗΣΗ	17
4	ΘΕΡΜΙΚΗ ΜΟΝΩΣΗ ΣΩΛΗΝΩΣΕΩΝ	17
5	ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	18
6	ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΣΤΟΝ ΠΕΛΑΤΗ Παράδοση πελάτη	18

1 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

(ΣΗΜΕΙΩΣΗ)

- Όλες οι διαστάσεις είναι σε χιλιοστά.
Στους παρακάτω πίνακες, το () υποδεικνύει τη διάμετρο της ενδεικνυμένης θέσης και άλλες υποδεικνύουν τη διάμετρο του σωλήνα σύνδεσης.

Διάμετρος σωλήνα σύνδεσης



Εξωτερική διάμετρος

- Ο συνδυασμός της άρθρωσης σχήματος T και της υποδοχής πρέπει να πραγματοποιείται όπως φαίνεται στην εικόνα στα αριστερά.

- Η σύνδεση μεταξύ του σωλήνα διακλάδωσης και του σωλήνα σύνδεσης πρέπει να πραγματοποιείται όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα.

Εσωτερική πλευρά



(ΣΗΜΕΙΩΣΗ)

Η σωλήνωση είναι συνδεδεμένη σύμφωνα με τη (Σημείωση) 2 και 3. Εάν υπάρχει ελαττωμα, η απόδοση θα μειωθεί και υπάρχει κίνδυνος συμπίκνωσης.

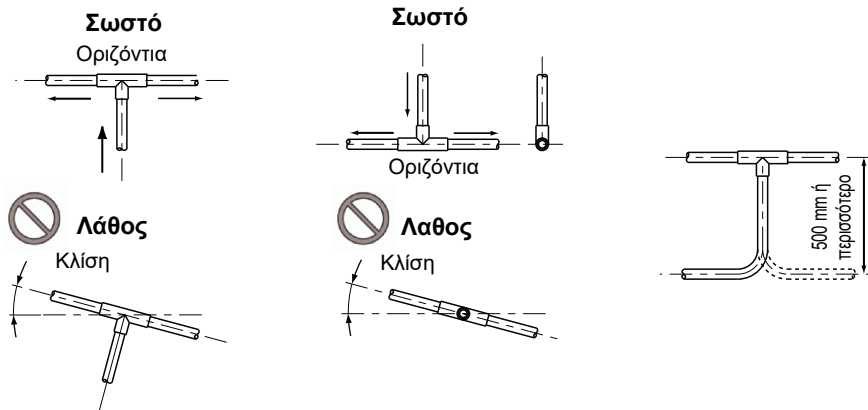
ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟ		RBC-TWP31-E	RBC-TWP50E2	RBC-TWP102-E
Υποδοχή	Πλευρά αερίου			
	Πλευρά υγρού			
	Εγχειρίδιο εγκατάστασης	Το παρόν εγχειρίδιο 2 τεμ.		
	Αρ.	Αρ.	Αρ.	Αρ.
Πλευρά εισόδου	—	—	—	70 ø28.6 x (ø22.2) 1 τεμ
Πλευρά εξόδου	09 (ø15.9) x ø12.7 2 τεμ.	—	—	14 (ø22.2) x ø15.9 2 τεμ.
Πλευρά εισόδου	—	—	—	68 ø12.7 x (ø9.5) 1 τεμ
Πλευρά εξόδου	01 (ø9.5) x ø6.4 2 τεμ	—	—	—

2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΩΛΗΝΩΝ ΔΙΑΚΛΑΔΩΣΗΣ

■ Σωλήνας διακλάδωσης

Τώρα ο σωλήνας ψυκτικού είναι εγκατεστημένος χρησιμοποιώντας σωλήνες διακλάδωσης που παρέχονται ως αξεσουάρ.

- Λυγίστε και ρυθμίστε τη σωλήνωση ψυκτικού έτσι ώστε οι σωλήνες διακλάδωσης και ο σωλήνας μετά τη διακλάδωση να είναι οριζόντιοι.
- Στερεώστε τους σωλήνες διακλάδωσης σε τοίχο, στην οροφή ή σε κολόνα.
- Ο κύριος σωλήνας των διακλαδώσεων, πρέπει να είναι ένας ευθύς σωλήνα με μήκος μεγαλύτερο από 500 mm.



■ Προφυλάξεις κατά τη συγκόλληση

- Πριν από τη συγκόλληση της σωλήνωσης ψυκτικού, φροντίστε να περάσετε άζωτο μέσα από τη σωλήνωση για την αποφυγή οξειδωσης στο εσωτερικό της. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει έμφραξη του κύκλου ψυκτικού λόγω οξειδωσης.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας συγκόλλησης, προσέξτε να μην επιτρέψετε την είσοδο υγρασίας, ακαθαρσιών, ροκανιδιών, υλικών τοιχωμάτων κ.λπ. στη σωλήνωση.
- Για να αποτραπεί η βλάβη υπερθέρμανσης ή η θερμική εναλλαγή λόγω της εμφάνισης φλόγας του καυστήρα σε περιοχές κοντά στις περιοχές συγκόλλησης, χρησιμοποιήστε την προστασία υπερθέρμανσης του εργαλείου με μεταλλική θωράκιση, βρεγμένα πανιά ή υλικά απορρόφησης θερμότητας.
- Αμέσως μετά τη συγκόλληση, μη χύνετε νερό πάνω στην καυτή σωλήνωση, το οποίο μπορεί να προκαλέσει υποβάθμιση της σωλήνωσης.
- Εάν το λιωμένο μέταλλο πλήρωσης συγκόλλησης υποβληθεί σε κίνηση ή δόνηση κατά τη διάρκεια της στερεοποίησης, ενδέχεται να σχηματιστούν ρωγμές στο συγκολλημένο μέρος της σωλήνωσης, προκαλώντας διαρροή ψυκτικού.
- Στο εμπόριο διατίθενται διάφορα αντιοξειδωτικά που ισχυρίζονται ότι βελτιώνουν την αποτελεσματικότητα των εργασιών συγκόλλησης. Ωστόσο, θα πρέπει να δίνεται προσοχή καθώς τα στατικά διαφέρουν ευρέως ανάμεσα στα προϊόντα και ορισμένα προϊόντα θα διαβρώσουν τους σωλήνες και θα επηρεάσουν αρνητικά το ψυκτικό HFC και το ψυκτικό λάδι.

EL

3 ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΟΔΟΤΗΣΗ

Για τη διευθυνσιοδότηση, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο εγκατάστασης της εσωτερικής μονάδας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό για πρώτη φορά, θα απαιτηθεί αρκετός χρόνος ώσπου το τηλεχειριστήριο να δεχτεί κάποια λειτουργία μετά την ενεργοποίησή του. Ωστόσο, αυτό δεν αποτελεί πρόβλημα.

Αυτόματη διευθύνση

Κατά την αυτόματη εκχώρηση διευθύνσεων, δεν μπορεί να εκτελεστεί καμία λειτουργία στο τηλεχειριστήριο.

- Για αυτόματη εκχώρηση διευθύνσεων, απαιτούνται, το μέγιστο, 10 λεπτά (γενικά, περίπου 5 λεπτά).

Όταν ενεργοποιηθεί η ηλεκτρική τροφοδοσία μετά την ολοκλήρωση της αυτόματης εκχώρησης διευθύνσεων:

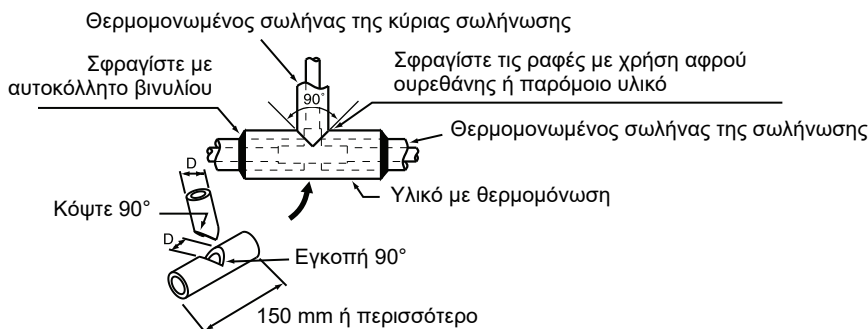
- Θα απαιτηθούν, το μέγιστο, 10 λεπτά (γενικά, περίπου 3 λεπτά) ώσπου να ξεκινήσει η λειτουργία της εξωτερικής μονάδας μετά την ενεργοποίησή της.

4 ΘΕΡΜΙΚΗ ΜΟΝΩΣΗ ΣΩΛΗΝΩΣΕΩΝ

Η θερμομόνωση παράχθηκε τοπικά.

Φροντίστε να μονώσετε τη σωλήνωση τόσο στην πλευρά του υγρού όσο και στου αερίου.

- Χρησιμοποιήστε θερμομονωτικά υλικά για σωληνώσεις μεγαλύτερες από 120 βαθμούς σε θερμική αντίσταση. Παράδειγμα: EPT - Αιθυλένιο, προπυλένιο, τριπλό πολυμερές
- Θερμομονώστε τα τμήματα του σωλήνα διακλάδωσης χρησιμοποιώντας καλύμματα εφαρμογής (για δοκούς) με πάχος μεγαλύτερο από 10 mm ή με επεξεργασία θερμομονωτικών υλικών, ως εξής. (Τα υλικά θερμομόνωσης για τους σωλήνες διακλάδωσης δεν παρέχονται ως παρελκόμενα.)
- Σφραγίστε καλά τα τμήματα του σωλήνα διακλάδωσης χωρίς να δημιουργούνται κενά.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ανάλογα με την ατμόσφαιρα στην οροφή, μπορεί να εμφανιστεί δρόσος στο θερμομονωτικό υλικό. Εάν το εσωτερικό της οροφής αναμένεται να έχει υψηλή θερμοκρασία και υγρασία, μονώστε την οροφή ακόμη πιο ικανοποιητικά από ό,τι αναφέρεται στα παραπάνω μέτρα.

5 ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Φροντίστε να εκτελείτε δοκιμαστική λειτουργία σύμφωνα με τις διαδικασίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας και εγκατάστασης που παρέχεται με τις εσωτερικές μονάδες.

6 ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΣΤΟΝ ΠΕΛΑΤΗ

Παράδοση πελάτη

- Φροντίστε να παραδώσετε το Εγχειρίδιο εγκατάστασης που παρέχεται μαζί με τις εσωτερικές μονάδες στον πελάτη.
- Δώστε στο σύστημα αφού εξηγήσετε προσεκτικά τα περιεχόμενα του Εγχειριδίου εγκατάστασης. Είναι σημαντικό να εξηγήσετε στον πελάτη λεπτομέρειες σχετικά με την ταυτόχρονη εκκίνηση και διακοπή των δύο ή τεσσάρων εσωτερικών μονάδων με τη λειτουργία ενός τηλεχειριστηρίου.

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед установкой обратите внимание на следующее

1. Данное руководство по установке предназначено для комплекта патрубков.
 - RBC-TWP31-E, TWP50E2 и TWP102-E: Параллельная двойная система
 - RBC-DTWP102-E: Параллельная двойная сдвоенная система
 2. Перед установкой перепроверьте комбинацию внутреннего блока, внешнего блока и патрубка.
 3. Устанавливайте внутренний блок в том же помещении и соблюдайте требования к пространству для установки.
В случае утечки хладагента и превышения допустимой концентрации произойдет накопление высококонцентрированного хладагента, что может привести к снижению концентрации кислорода или пожару.
 4. Информация об установке внутреннего или наружного блока приведена в руководстве по установке, прилагаемом к внутреннему или наружному блоку.
-

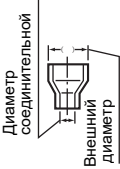
Содержание

1 КОМПОНЕНТЫ	20
2 УСТАНОВКА ПАТРУБКА	22
3 НАСТРОЙКА АДРЕСА	23
4 ТЕПЛОИЗОЛЯЦИЯ ТРУБОПРОВОДА	23
5 ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК	24
6 СДАЧА ПОКУПАТЕЛЮ	24

1 КОМПОНЕНТЫ

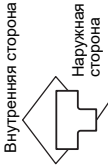
(ПРИМЕЧАНИЕ)

1. Все размеры указаны в миллиметрах.
В следующих таблицах () указывает диаметр указанного положения, а другие указывают диаметр соединительной трубы.



2. Сочетание Т-образного шарнира и гнезда должно быть выполнено, как показано на рисунке слева.

3. Соединение между патрубком и соединительной трубой должно выполняться, как показано на рисунке ниже.



(ПРИМЕЧАНИЕ)

Трубопровод подсоединяется в соответствии с (Примечание) 2 и 3. В случае дефекта производительность ухудшается, что может привести к конденсации.

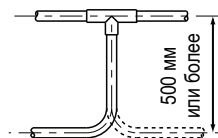
НАЗВАНИЕ		МОДЕЛЬ	RBC-TWP31-E	RBC-TWP50E2	RBC-TWP102-E
Распределительная сторона	Газовая сторона				
	Жидкостная сторона				
	Входная сторона	№	—	№	№
	Выходная сторона	№	—	—	—
Руководство по установке		Данное руководство 2шт.			

2 УСТАНОВКА ПАТРУБКА

■ Патрубок

Установите трубу хладагента с помощью прилагаемого патрубка.

- Согните и отрегулируйте трубы хладагента, чтобы патрубок и трубы после разветвления располагались горизонтально.
- Прикрепите патрубок к стене у потолка или колонне.
- В качестве главной трубы для патрубков используйте прямой отрезок трубы с длиной более 500 мм.



■ Меры предосторожности при пайке

- Прежде чем приступить к пайке трубопровода хладагента, обязательно пропустите газообразный азот через трубопровод, чтобы предотвратить окисление внутри трубопровода. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к засорению контура хладагента из-за окислительного налета.
- Во время пайки следите за тем, чтобы влага, грязь, стружка, материалы стен и т. п. не попали в трубопровод.
- Чтобы предотвратить повреждение от перегрева или термические изменения из-за пламени горелки в местах, близких к местам пайки, обеспечьте защиту от перегрева с помощью экранирования листовым металлом, влажной ветоши или теплопоглощающих материалов.
- Сразу после пайки не наливайте воду на еще горячий трубопровод, так как это может привести к повреждению трубопровода.
- Если расплавившийся паяльный присадочный металл подвергается движению или вибрации во время его затвердевания, в паянной части трубопровода могут образоваться трещины, вызывающие утечку хладагента.
- В продаже имеются различные антиокислители для повышения (как утверждается) эффективности пайки. Тем не менее необходимо проявлять осторожность, поскольку ингредиенты продуктов сильно отличаются друг от друга, а некоторые продукты вызывают коррозию труб и негативно влияют на хладагент HFC и холодильное масло.

3 НАСТРОЙКА АДРЕСА

Для получения информации о процедуре настройки адреса см. Руководство по установке внутреннего блока.

ПРИМЕЧАНИЕ

При первом использовании оборудования пульт дистанционного управления не будет принимать команды в течение некоторого времени после включения питания. Это не является неисправностью.

Автоматическая адресация

Во время проведения автоматической адресации использовать пульт дистанционного управления не удастся.

- Для выполнения автоматической адресации требуется максимум 10 минут (обычно около 5 минут).

Включение питания после завершения автоматической адресации;

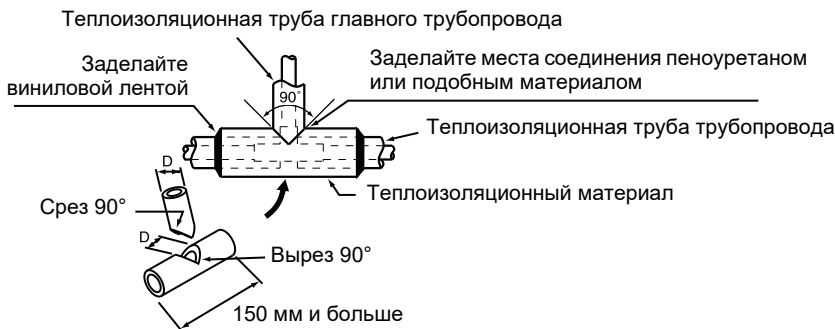
- Для начала работы внешнего блока после включения питания потребуются максимум 10 минут (обычно около 3 минут).

4 ТЕПЛОИЗОЛЯЦИЯ ТРУБОПРОВОДА

Теплоизоляция была произведена на месте.

Обязательно выполните теплоизоляцию трубопроводов на сторонах жидкости и газа.

- Используйте теплоизоляционные материалы для трубопроводов свыше 120 градусов в термостойкости. Например: ЕРТ - тройной сополимер этилена и пропилена
- Выполните теплоизоляцию секций патрубков с помощью крышек фитингов (для втулок) толщиной более 10 мм или обрабатывайте теплоизоляционные материалы следующим образом.
(Теплоизоляционные материалы для патрубков не поставляются в качестве принадлежностей.)
- Плотно закройте секции патрубков, не оставляя промежутков.



ПРИМЕЧАНИЕ

В зависимости от атмосферы в потолке на теплоизоляционном материале может образовываться роса. Если внутренняя часть потолка ожидает воздействия высокой температуры и влажности, изолируйте потолок еще более адекватным материалом, чем вышеуказанные меры.

5 ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК

Обязательно выполните пробный запуск в соответствии с процедурами, содержащимися в руководстве по эксплуатации и установке, поставляемом вместе с внутренними блоками.

6 СДАЧА ПОКУПАТЕЛЮ

- Обязательно передайте клиенту руководство по установке, прилагаемое к внутренним блокам.
- Доставьте систему после тщательного объяснения содержания руководства по установке. Важно объяснить клиенту подробные сведения об одновременном запуске и остановке двух или четырех внутренних блоков с помощью одного пульта дистанционного управления.

NOT

Montajdan önce aşağıdaki hususlara dikkat edin

1. Bu Kurulum Kılavuzu bransman boru kiti içindir.
 - RBC-TWP31-E, TWP50E2 ve TWP102-E: Eş zamanlı ikili sistem
 - RBC-DTWP102-E: Çift eş zamanlı ikili sistem
2. Montajdan önce iç ünite, dış ünite ve bransman borusu kombinasyonunu kontrol edin.
3. İç üniteyi mutlaka aynı odaya monte edin ve taban alanı uygulamasına dikkat edin.
Soğutucu sızıntı yapar ve sınır konsantrasyonunu aşarsa oldukça konsantre soğutucu birikimi meydana gelerek oksijen yetersizliği kazasına veya yangına neden olur.
4. İç veya dış ünite montajı için lütfen iç veya dış ünite ile birlikte verilen Montaj Kılavuzunu okuyun.

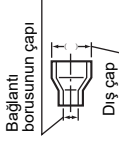
İçindekiler

1	BİLEŞEN	26
2	BRANŞMAN BORU KURULUMU	28
3	ADRES AYARI	29
4	BORU TESİSATI ISI YALITIMI	29
5	TEST ÇALIŞTIRMASI	30
6	MÜŞTERİYE TESLİM	30

1 BİLEŞEN

(NOT)

1. Tüm boyutlar milimetre cinsindendir.
Aşağıdaki tablolarda () gösterilen konturun çapını, diğerleri ise bağlantı borusunun çapını gösterir.



2. T bağlantı parçası ve soket kombinasyonu soldaki şekilde gösterildiği gibi gerçekleştirilmelidir.
3. Branşman borusu ile bağlantı borusu arasındaki bağlantı aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi yapılmalıdır.

İç mekan tarafı



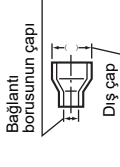
(NOT)

- Boru tesiatı (Not) 2 ve 3'e göre yapılır.
Arıza varsa performans bozulur ve yığılma riski oluşur.

AD		MODEL	RBC-TWP31-E	RBC-TWP50E2	RBC-TWP102-E
Yuva	Gaz tarafı	No.		No.	No.
	Gaz tarafı		—	—	70
	Çıkış tarafı	09	(ø15,9) x ø12,72 adet	—	(ø22,2) x ø15,9 2 adet
	Sıvı tarafı	—	—	—	ø12,7 x (ø9,5) 1 adet
	Çıkış tarafı	01	(ø9,5) x ø6,42 adet	—	—
Kurulum Kılavuzu			Bu kılavuz 2 adet		

(NOT)

1. Tüm boyutlar milimetre cinsindendir.
Aşağıdaki tablolarda () gösterilen konunun çapını, diğerleri ise bağlantı borusunun çapını gösterir.



2. T bağlantı parçası ve soket kombinasyonu soldaki şekilde gösterildiği gibi gerçekleştirilmelidir.
3. Branşman borusu ile bağlantı borusu arasındaki bağlantı aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi yapılmalıdır.

İç mekan tarafı

**(NOT)**

- Boru tesisatı (Not) 2 ve 3'e göre yapılır.
Arıza varsa performans bozulur ve yoğunlaşma riski oluşur.

AD		MODEL		RBC-DTWP102-E	
Yuva	Gaz tarafı	Giriş tarafı	70	ø28,6 x (ø22,2)	1 adet
		Çıkış tarafı	14	(ø22,2) x ø15,9	2 adet
	Sıvı tarafı	Gaz tarafı	09	(ø22,2) x ø15,9	4 adet
		Çıkış tarafı	63	ø12,7 x (ø9,5)	1 adet
Kurulum Kılavuzu			01	ø6,4 x (ø9,5)	4 adet
				Bu kılavuz 2 adet	

Gaz tarafı	Giriş tarafı	14	ø15,9	3 - ø22,2	ø15,9	ø12,7	(ø15,9)	ø9	ø12,7	3 - ø15,9	3 - ø15,9	3 - ø15,9
	Sıvı tarafı	Çıkış tarafı	63	ø12,7	ø9,5	ø6,4	(ø9,5)	ø1	ø6,4	3 - ø9,5	3 - ø9,5	

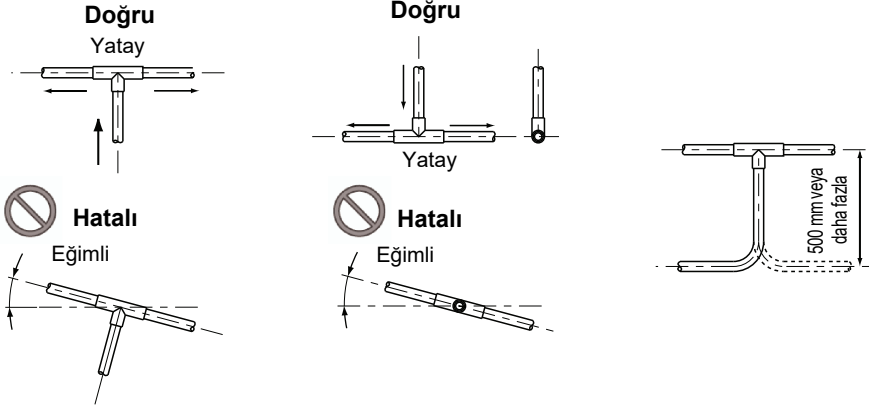
Sıvı tarafı	Giriş tarafı	01	ø12,7	ø9,5	ø6,4	(ø9,5)	ø1	ø6,4	3 - ø9,5	3 - ø9,5	3 - ø9,5	3 - ø9,5
	Çıkış tarafı	09	ø15,9	ø12,7	(ø15,9)	ø9	ø12,7	3 - ø15,9	3 - ø15,9	3 - ø15,9	3 - ø15,9	

2 BRANŞMAN BORU KURULUMU

■ Branşman borusu

Şimdi aksesuar olarak verilen dağıtıcıyla soğutucu borusu kurulur.

- Soğutucu borusunu dağıtıcı ve boru branşmandan sonra yatay olacak şekilde büküp ayarlayın.
- Dağıtıcıyı tavanda bir duvara ya da sütuna sabitleyin.
- Branşmanların ana borusu olarak 500 mm'den daha uzun düz bir boru kullanın.



■ Lehimleme önlemleri

- Soğutucu boru tesisatını lehimleme işlemine geçmeden önce, boru tesisatı içinde oksidasyon oluşmasını önlemek için boru tesisatından mutlaka azot geçirin. Bu önleme uyulmaması, oksidasyon tortusu nedeniyle soğutucu döngüsünün tıkanmasına neden olabilir.
- Lehimleme işlemi sırasında, boru tesisatına nem, kir, kırıntı, duvar malzemeleri vb. girmemesine dikkat edin.
- Lehim alanlarının yakınında alev oluşmasından dolayı aşırı ısınma hasarını veya termal değişiklikleri önlemek için metal sac kalkanlama, ıslak bezlerle veya ısı emici malzemelerle aşırı ısınma koruması uygulayın.
- Lehimledikten hemen sonra, hala sıcak olan boru tesisatına su dökmeyin, bu da boru tesisatının bozulmasına neden olabilir.
- Eğer erimiş lehim dolgu metali, katılaşma sırasında harekete veya titreşime maruz kalırsa, boru tesisatının lehimli kısımlarında çatlaklar oluşabilir ve bu da soğutucu sızıntısına neden olur.
- Lehimleme işlemlerinin verimliliğini iyileştirdiği bilinen çeşitli oksitleme önleyici maddeler piyasada mevcuttur. Bununla birlikte, içerik malzemeleri ürünler arasında büyük ölçüde farklılık gösterdiği için özen gösterilmelidir ve bazı ürünler boruları aşındırarak ve HFC soğutucu ve soğutucu yağını olumsuz etkileyecektir.

3 ADRES AYARI

Adres ayarı prosedürü için, iç mekan ünite Kurulum Kılavuzuna başvurun.

NOT

Ekipman ilk defa kullanıldığında, güç açıldıktan sonra uzaktan kumandanın işlemesi biraz zaman alır. Ancak, bu sorun değildir.

Otomatik adres

Otomatik adresleme sırasında, uzaktan kumanda çalışmaz.

- Otomatik adresleme için, Maksimum 10 dakika (genellikle, yaklaşık 5 dakika) gereklidir.

Otomatik adreslemeden sonra güç açıldığında;

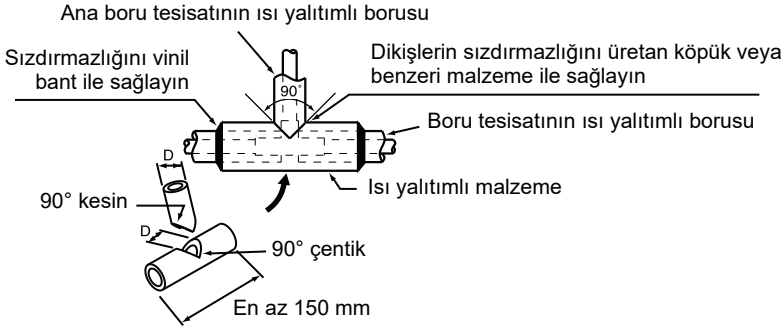
- Güç açıldıktan sonra dış ünitenin çalışması için Maksimum 10 dakika (genellikle, yaklaşık 3 dakika) gerekir.

4 BORU TESİSATI ISI YALITIMI

Isı yalıtımı yerel olarak üretilmiştir.

Hem sıvı hem de gaz taraflarında boru tesisatını yalıtmanızdan emin olun.

- Isı dayanımında 120 dereceden daha yüksek sıcaklığa sahip boru tesisatları için ısı yalıtım malzemeleri kullanın. Örneğin: EPT - Etilen, propilen, terpolimer
- Branşman boru bölümlerini, 10 mm'den daha fazla kalınlıkta bağlantı kapaklarını (T dirsekler için) kullanarak veya ısı yalıtım malzemelerini aşağıdaki gibi işleyerek yalıtın. (Branşman boruları için ısı yalıtım malzemeleri aksesuar olarak sağlanmaz.)
- Boşluklar üretmeden, branşman borusu bölümlerini sıkıca kapatın.



NOT

Tavandaki atmosfere bağlı olarak, ısı yalıtımlı malzemede çiy görülebilir. Eğer tavanın iç kısmında yüksek sıcaklık ve nem bekleniyorsa, tavanı yukarıdaki önlemlerden daha uygun bir şekilde yalıtın.

5 TEST ÇALIŞTIRMASI

İç ünitelerle birlikte verilen kullanım ve Kurulum Kılavuzunda yer alan prosedürlere göre bir test çalışması gerçekleştirdiğinizden emin olun.

6 MÜŞTERİYE TESLİM

- İç üniteler ile birlikte verilen Kurulum Kılavuzunu müşteriye teslim ettiğinizden emin olun.
- Sistemi, Kurulum Kılavuzunun içeriğini iyice açıkladıktan sonra teslim edin.
Tek bir uzaktan kumanda kullanarak iki veya dört iç ünitenin aynı anda başlatılmasını ve durdurulmasını ayrıntılarıyla müşteriye açıklamak önemlidir.

Carrier Japan Corporation